

Kolosi **Pol Kolosi n̄bi b̄ kal̄p k̄öp kal̄** **k̄l̄iñ r̄ika**

1-2 Yad Pol. God n̄pe ke ȳip hag lö, Krai Jisas manö ud arep b̄i ap m̄idpin. Pen m̄ñi mam hon Dimodi yad aip m̄idö n̄ñöl ḡi, kalöp Krai Jisas n̄p n̄ñ udmim c̄ig aij ḡimim añ mam daun kub Kolosi m̄idpim gau, k̄öp an̄bi kal̄i k̄l̄iñ r̄ikabin.

God Bapi hon kalöp mög n̄ñöm ud aij gö, m̄id aij ḡimim.

Pol Krai n̄bi b̄i Kolosi gau sabe göm, God n̄p aij a ga

3-4 Haglö n̄ñbun, kale Krai Jisas n̄ñ udmim c̄ig aij ḡimim, n̄bi b̄i n̄p n̄ñ udpal gau kal̄p magöñhalö m̄idmagö l̄ibim. An̄b u, sabe gun, kalöp gasi n̄ñun, p̄ör n̄öp God B̄i Kub hon Jisas Krai Nap n̄pe u n̄p aij a ḡipun. * ⁵ Ram m̄inöñ kumi kabö adö lañ au aramun nan aij udnabun a ḡi gasi n̄ñbim u me, kale Krai Jisas n̄p c̄ig aij ḡimim, n̄bi b̄i n̄pe gau m̄idmagö l̄ibim. Manö n̄ñö, Krai manö aij u, nöd auö, nan aij kalöp kumi kabö adö lañ au m̄idöp u hadö n̄ñbe. *

⁶ Nöd api Krai manö aij u n̄ñmim, God n̄bi b̄i gau mög n̄ñöm ud aij göp manö yuö yab̄i u n̄ñmim, kale ke halö n̄ñ udpim ñ̄n u r̄ikö, Krai manö aij u kalöp an̄ dañ magö p̄ilöm kub ranöm arab rö u, an̄b unbö rö n̄öp me, ram m̄inöñ

* **1:3-4:** Ep 1:15,16 * **1:5:** Ep 1:13; 1Pi 1:4

gau gau kɨd kɨd magõŋhalõ gau, Kraiŋ manõ aij u aramõm nɨbi bɨ aŋ kale daŋ magõ pɨlõm kub ranõm arab.

⁷ Epapras, hon aip nagɨ wõg gõm, Kraiŋ nɨp wõg põr gɨ aij gõp u, kalõp nõd api Kraiŋ manõ aij u hag ña. Anɨg ga u, hanɨp gɨ ña. ⁸ Epapras aui apõm, Ana kalõp aŋ daŋ mɨdõ nɨŋõl gɨ, nɨbi bɨ gau mɨdmagõ lɨbim u, hanɨp hag ña. *

⁹ Anɨb u, Epapras nɨpe nõd api hanɨp manõ hag ñõ nɨŋno ñɨn u rɨkõ, kalõp nan a gun God nɨp põr nõp sabe gɨpun. God nɨp sabe gun hagabun, nɨp aij gɨnɨm adõ u nõp, Ana nɨpe kalõp gasɨ ñõ kale gasɨ nɨŋ kɨd hiɨkmim nan nɨhõn God nɨp aij gɨnab u nɨŋ aij gɨmim, a gabun. * ¹⁰ Anɨb u, Bɨ Kub nɨbi bɨ nɨpe yabɨl rõ gɨ mɨdmim, nɨp aij gɨnab adõ u nõp gɨpe arnɨm. Anɨg gɨmim, nan aij ke ke iru nõp gɨ dammim, God nɨpe aigale bɨ rõ mɨdõp u nɨŋ aij yabɨl gɨnabim. Anɨg gɨpe, nan magõ iru nõp pɨlnab. ¹¹ God nɨpe Bɨ kɨõ unbõ ke yabɨl mailõ halõ mɨdõp u, nɨpe kɨõ nɨpe magõŋhalõ kalõp ñõ, kale pɨdõŋ nɨpe udmim, marõ rɨmnap auõ gasɨ anɨbu nɨŋagmim, gasɨ halõ mɨdmim, mɨñ mɨñ gõl gɨ, * ¹² Bapi nɨp aij a gõl gɨ mɨdaimim. Kraiŋ nɨbi bɨ nɨpe ram mɨnõŋ põr mailõ gɨmɨdõp au nan aij udnabõl u, Bapi nɨpe kalõp gõ, kale u rõ nõp nan aij anɨbu udnabim. * ¹³ Seden, bɨ sɨbõn bõŋ gau abad mɨdõp u, hanɨp nagɨ adɨk pɨdõŋ lɨmɨdõp u pen God nɨpe hanɨp hubɨk yuõ, mɨñ Ñɨ mɨdmagõ nɨpe hanɨp ud aij gõm abad mɨdõp.

* **1:8:** Kol 4:12; Plm 23 * **1:9:** Ep 1:16,17 * **1:11:** Ep 1:19; 3:16 * **1:12:** Ep 1:11,18

* 14 Ñi nipe nöp han+p nan a göm umöm, nag+ m+daino u hub+ik yua; nipe nan si nan naij g+pun gau niñöm arö ga. *

Krais nan gau magöñhalö abad midöp

15 Nap God n+p waiö niñun rö lagöp u pen Ñi nipe me Nap rö midöp. N+bi bi nan gau gi laga ñ+n u, Ñi Nap aip mideia. N+bi bi nan gau magöñhalö yagol rö midöp; Krais nipe adö lañol midöp. *

16 Nan kumi kabö adö lañ gau abe, nan m+nöñ naböñ i+ i abe, nan amgö niñbun gau abe, nan amgö niñagpun gau abe, ana nan gau abad midpal gau abe, magöñhalö nipe nöp gi la. Gi la u, Krais hib nipe haglö adö ar+n+ a göm gi la. 17 Ram m+nöñ hadame dagol gau gi laga ñ+n u, Krais mideia. Nipe midöp u me, nan gau magöñhalö ka ke u midöm j+m ñöl midöp.

* 18 Krais nipe nab+c magö rö midöp; n+bi bi nipe gau, cöc u, hañ roman nipe midöp. Nipe gö cöc hañ roman kam+iñ midöp. Nipe i+ göm umöm kauyan uraka u me, nan niñhön niñhön midöp gau yagol rö midöp; nipe nöp adö lañol midöp. *

19 God gasi nipe ke niñöm gö, God nipe midöp rö nöp, Krais an+b unbö rö nöp midöp. * 20 An+b u, nan niñhön niñhön m+nöñ naböñ i+ i midöp abe, ram m+nöñ kumi kabö adö lañ au midöp abe, nan gau magöñhalö God aip j+m ñ+n+n rö löp. Nöd nan gau God n+p kaua+ maua+ rö midm+idöp. Pen Ñi nipe, Nap nipe ke midöp rö nöp midöm, mab kros

* 1:13: Luk 22:53; Ep 2:2 * 1:14: Ep 1:7 * 1:15: 2Ko 4:4;

Jon 1:18 * 1:17: Jon 1:1; 8:58 * 1:18: Ep 1:22-23; Ap 26:23;

Rep 1:5 * 1:19: Kol 2:9

ba laŋ hagape lugö umö, uri nan gau magöŋhalö God aip j+m ñ+n+m rö löp. *

²¹ Kale nöd nan si nan naj gasi niŋöl gi, anib unbö rö nöp göl gi midmim, God niŋi bi al niŋeb niŋe midmim, miŋlö gau rö midmidim. * ²² Miŋni pen Niŋi niŋe hañ romanŋ löm uma rö, kalöp ud niŋe ke aip j+m ñöl lö, ram miŋnöŋ niŋe kumi kabö adö laŋ au arammim, God amgö ilö niŋe au niŋi bi uŋ, niŋi bi asiŋ midagöp, niŋi bi manö ap midagöp, mideinabim. * ²³ Pen kale Kraiss manö aij niŋ udpim u, ram padö rö niŋ udöl gi midmim, God nan aij kalöp niŋnab u gasi midmagö kale aŋ daŋ piŋdöŋ limim gasi niŋöl gi midaimim. Manö aij kalöp haglö niŋbim anibu, kalöp nöp wasö, niŋi bi ram miŋnöŋ gau kiŋ kiŋ magöŋhalö hag niŋlö ara. Yad Pol u rö nöp wög adö anibu nöp giŋpin.

Pol Kraiss niŋ wög geia

²⁴ Kalöp nan a gem Kraiss manö aij hag niŋnö yiŋ gi naj giŋlö marö udnö u, miŋni yad miŋ miŋ giŋpin. Kraiss niŋe ke marö kub yabiŋ uda u rö, Kraiss niŋi bi marö kub yabiŋ udöl a gem, Kraiss hañ romanŋ niŋe u, cöc niŋe u, gi niŋnam a gem, hañ romanŋ yad marö riŋnap uŋpin.

²⁵ God yiŋp hag lö, kalöp God Manö u magöŋhalö hag niŋ aij giŋmidin u me, cöc niŋe u niŋp wög gi niŋeb bi ap midpin. * ²⁶ Manö aij anibu hadame gau miŋ iru yabiŋ pi göl midmidöp pen miŋni God niŋe Kraiss niŋi bi niŋe kalip manö anibu waiö la. * ²⁷ God gasi niŋöm manö hag

* **1:20:** Ep 1:10; 2:16 * **1:21:** Ro 5:10; Ep 2:12 * **1:22:** Ep 2:14-16; 5:27 * **1:25:** Ep 3:2,7-8 * **1:26:** Ro 16:25-26; Ep 3:5,9

la u, manö aij yabił, manö mailö halö pi göl m+dm+döp u, n+bi bi gau magöñhalö n+ñöl a göm, n+bi bi n+pe kal+p waiö yamnab. Manö aij an+bu il u an+g göl m+döp: Krais m+dmagö kale an+ dan m+döp; an+b u kale ram m+nöñ kumi kabö adö lan au arammim, God mailö ke halö au m+döp aip pör m+deinabim. ²⁸ An+b u, hon Krais nöp hag ñ+bun. Kale magöñhalö Krais n+p c+g aij göl g+, manö n+pe n+ñ aij göm, hagöp rö nöp göl g+ m+deinabol a gun, gas+ n+ñ aij gun n+bi bi gau kal+p magöñhalö r+m+d ukun, Krais manö aij u hag ñ+m+dun. ²⁹ Adö an+bu nöp, Krais kłö naj n+pe ke magöñhalö y+p ñöb u udem, kłö gem wög n+pe göl g+ m+dpin. *

2

Kalöp manö piral hagöl u, udagmim

¹ Pen n+ñim! Kale Kolosi n+bi bi gau abe, Leodisia n+bi bi gau abe, n+bi bi r+mnab halö mulu ad+ñ yad n+ñagpal gau abe, m+d aij g+mim a gem, wög kłö yabił gabin. ² Kale gas+ halö m+döm, gas+ añ+ ap nöp n+ñöm, pen pen m+dmagö löm, gas+ n+ñ k+d hi+köm, God Manö pi göl m+dm+döp u magöñhalö n+ñ aij göl, a g+ gas+ n+ñbin. God Manö pi göl m+dm+döp u Krais. ³ Krais n+p an+ dan nöp God gas+ aij aij magöñhalö pi göl m+döp u me, n+pe ke nöp God gas+ aij an+bu waiö l+n+m rö löp. *

⁴ N+bi bi r+mnab pir alöm, manö kłiñ aij r+mnab haglö n+ñöl g+, manö piral kale an+bu n+ñ udmim rö löp a gem, kalöp manö an+bi hag ñ+ aij gabin. *

* 1:29: Ep 3:7,20; Plp 4:13
16:18

* 2:3: 1Ko 1:24,30

* 2:4: Ro

⁵ Yad ram m+inöŋ m+lö aui m+dpin u pen gas+ yad u kalöp lau adö m+dö n+ŋöl g+, kalöp gas+ n+ŋöl g+ m+dpin. Pen kale Kraiŋ n+p n+ŋ ud p+döŋ g+mim, agam+ŋ m+dmim, j+m ñöl m+dpim u, y+p aij yab+ŋ göp. *

Kraisi aip m+idun n+ipe hagöp rö nöp gun

⁶ Kale Jiŋas Kraiŋ n+p n+ŋ udmim, B+ Kub hon a g+mim udpim u me, adö an+bu nöp n+ŋmim g+pe arn+m. ⁷ Kraiŋ n+p c+g aij g+mim, manö n+ŋö n+ipe hag ñ+lö n+ŋbe u n+ŋ ud p+döŋ g+mim, hagöp rö nöp g+mim, God n+p aij a göl g+ nöp m+idaimim. *

⁸ Pen n+ŋ aij g+mim. N+bi b+ r+mnap kalöp manö y+har+ŋ manö piral haglö, kale manö piral an+bu udmim k+d kale gau ammim rö löp. Manö y+har+ŋ manö piral hagpal u, bac b+ aiud kale abe, ana naij nan gau m+inöŋ naböŋ i+ i abad m+dpal gau aiud abe udöm hagpal. Kraiŋ manö aij u udöm hagagpal. ⁹ N+hön g+n+g: Kraiŋ hañ romanŋ halö m+döp u pen God m+döp rö u, Kraiŋ n+ipe an+ib unbö rö nöp m+döp. * ¹⁰ God n+ipe gö, kale Kraiŋ n+p c+g g+mim, n+p aip j+m ñöl m+dmim, kam+ŋ yab+ŋ m+dpim. N+ipe nöp me, ana naij nan gau m+inöŋ naböŋ i+ i abad m+dpal gau magöŋhalö adö lagod m+döp. *

¹¹ Kale Kraiŋ aip j+m ñöl m+dpim u me, kale hadö Juda n+bi b+ hañ r+ib g+ dö g+pal rö u m+dpim. Juda n+bi b+ gau ru pi ñ+magö udöm hañ r+ib g+ dö g+pal, pen Kraiŋ aip j+m ñöl m+dpim u me, n+ipe nan si nan naij g+m+dim nag+ u r+ib g+ dö göp. *

* 2:5: 1Ko 5:3 * 2:7: Ep 3:17 * 2:9: Jon 1:14,16 * 2:10:

Ep 1:21-22 * 2:11: Ro 2:29

¹² Kalöp ñig pakla u, kalöp Krais aip r+göl gila; kale God klö n+pe Jisas ud urak ña u n+ñ udpe u me, God kalöp Krais aip ud urak ñö, n+bi b+ kam+ñ g+sön n+bö n+pe m+dpim. *

¹³ Kale nöd nan si nan naj adö u nöp g+m+dim, Krais n+pe nan si nan naj g+m+dim nag+ u r+ib g+ dö gaga ñ+n u, kale n+bi b+ hadö umbal rö m+daibe. Pen God n+pe ke gö, uri kale Krais aip kam+ñ m+dpim. God nan si nan naj g+no u magöñhalö n+ñöm arö ga. * ¹⁴ Nan si nan naj g+no u, köp añ yañ kal+ kliñ r+köm, lo manö ke ke pen ñeb manö u halö kal+ kliñ r+kla u, God köp an+bu ud mab kros ba lañ c+p+ pak lö, böñ nöp p+is ga. * ¹⁵ Mab kros ba lañ Krais n+pe ana naj nan gau m+nöñ naböñ iñ i abad m+dpal gau mo n+pe gau löm, n+bi b+ gau n+ñ m+dlö n+ñöl g+, kal+p nag+ ad+köm ud t+p g+ ud ara.

¹⁶ An+g ga rö, kale nan magö r+mnap gau ñig r+mnap gau ñ+ñbe, n+bi b+ r+mnap kalöp hag pro gaiöl, gas+ iru n+ñagmim. Miñi God n+p sabe gep ñ+n kub a göm as+ mas+ g+inaböl u hain gagpe, kalöp hag pro gaiöl, gas+ iru n+ñagmim. Miñi rak+n g+sön auöp ñ+n kub a göm as+ mas+ g+inaböl u hain gagpe, kalöp hag pro gaiöl, gas+ iru n+ñagmim. Miñi Juda God n+p sabe gep ñ+n kub a göm as+ mas+ g+inaböl u hain gagpe, kalöp hag pro gaiöl, gas+ iru n+ñagmim. * ¹⁷ Krais auaga ñ+n u, nan an+bu gau ana rö n+ñöm g+m+idal; pen nan yab+ñ u Krais. *

* **2:12:** Ro 6:4 * **2:13:** Ep 2:1,4-5 * **2:14:** Ep 2:14-16; 1Pi 2:24 * **2:16:** Ro 14:1-12 * **2:17:** Hib 8:5

18 Anıb u, nıbi bı rımnap apöm, manö mlö hagöm, naböŋ nıŋbun rö, kale anıg anıg gımim, aka nıbi bı ramö rö mıdmim, aka ejol gau sabe gımim, a gaiöl u, manö kale udmim, God nan aij kalöp nınab nan u arö gagmim. Nıbi bı anıb gau, Kraıs manö aij u nıŋagpal; gası kale ke nöp nıŋöm, gası pıral gau nıbö gau nıbö udöm, hon nıbi bı kub a göm, aiud yıharıŋ mlö yabıtı udaböl. 19 Nıbi bı anıb gau, Kraıs nıp arö göm adö anıbu arbal. Pen Kraıs nıpe nabıc magö mıdöm, hañ romanŋ nıpe u, magöŋhalö kıdıtı goł rö jım nöl löm, nan aij nöm, abad mıd aij gö nıŋöl gı, God nıp aij gınım rö u, hañ romanŋ kub gö gö arab. *

20 Kraıs cıg gıpım u me, nıp aıp umbe, ana naij nan gau mınöŋ naböŋ ıt i abad mıdpal gau mo kale gau mıdagpım; kalöp nan ap gınıg kłö ap mıdagöp. Anıb u, nıhön gınıg nıbi bı gau gası nıŋbal rö gası nıŋbım? 21 “Nan u nımagö udagmım! Nan u nıŋagmım! Nan u ud nıŋagmım,” a gıpal, * 22 pen nan magö nıg nan hagpal nan gau magöŋhalö nıŋlö pıs gınab. Manö kłıñ aij hag nıbal gau magöŋhalö nıbi bı gası ke nıŋöm hagpal adö u nöp nıŋöm hag nıbal. *

23 Nıbi bı anıb gau, ejol abe sabe gun a göm, nıbi bı mög gep rö mıdno aij gınab a göm, nan ası ması göm, bıslam mıdpal. Anıg gılö, nıbi bı rımnap nıŋlö, manö nıŋö rö lınab u pen nan sı nan naij gep gası u auö, nan pıral gau nöp gası nıŋöm, Kraıs nıp cıg mıdagpal rö, nan ap kłö nöl, hañ romanŋ ke gası göp u arö göl rö lagöp.

* 2:19: Ep 2:21; 4:16 * 2:21: Gal 4:3,9; 1Di 4:3 * 2:22: Mad 15:9

3

God hanip gö, Krai aip urakno

1-2 Pen kale Krai aip urakmim kamiŋ gisön ni**+**bö mi**+**dpim u, mi**+**nöŋ naböŋ adö i**+**t i nan gau gasi u ni**+**ŋagmim. Gasi kub kale u arni**+**m nan ram mi**+**nöŋ kumi kabö adö laŋ mi**+**döp gau. Krai ni**+**pe uraköm adö laŋ au aramöm, God ni**+**magö yi**+**ŋig böŋ lau asi**+**k mi**+**döp. * 3 Kale Krai aip umbe u me, kamiŋ mi**+**dep magö kale u God Krai kalip apil mi**+**hau aip pi göl mi**+**döp. 4 Kamiŋ mi**+**dep magö kale i**+**t u Krai. Hainö ni**+**pe aunab ni**+**n u, amun ni**+**pe aip mailö unbö ke halö mi**+**d aij gi**+**nabun.

*Nöd mi**+**dm**+**dim u ke, uri mi**+**dpim u ke*

5 An**+**b u, nan ni**+**hön hañ romaŋ gasi göp u al pak li**+**mim. Ni**+**bi si bi si gi**+**mim, gasi naij ni**+**ŋmim, ha**+**löwa**+**lö gi**+**mim, nan si nan naij nöp gun a gi**+**mim, u**+**tpö ki**+**no ki**+**bap gol mani nan gau iru nöp udun a gi**+**mim gi**+**pe aragn**+**m. U**+**tpö ki**+**no ki**+**bap gol mani nan gau iru nöp udun a gi**+** gasi ni**+**ŋbal ni**+**bi bi gau, kale ni**+**bi bi nan piral sabe gi**+**pal rö nöp mi**+**dpal. * 6 Adö an**+**b gau nöp gi**+**lö, God kalip kal juö, ilön kub yab**+**ŋ udnaböl. 7 Kale ke nöd nag**+**i naij adö an**+**bu nöp gasi ni**+**ŋmim, an**+**b unbö rö nöp gi**+**m**+**dim. 8 Pen mi**+**ni nag**+**i naij adö u böŋ nöp arö gi**+**mim. Nöd mulu kal ni**+**ŋmim, kal yab**+**ŋ jumim, gasi naij ni**+**ŋmim, ni**+**bi bi gau kalip hag pro gi**+**mim, ura**+**ŋa**+**ñ hagmim gi**+**m**+**dim rö, mi**+**ni gagmim. * 9 Manö piral hagmim, pen hagö pen hagö gi**+**m**+**dim u, u rö nöp hagagmim. Krai aip

* **3:1-2:** Mad 6:33; Mak 12:36; 16:19; Ep 1:20 * **3:5:** Ro 6:6,11;

Ep 4:19; 5:3-6 * **3:8:** Ep 4:25-29; 5:4

umbe u me, gi najj gim+dim nagi u kalöp waij rö wam wam ga u, hibur gasi midmagö nöd n+bö kale u, ud asik ke gau yubim. * 10 Hibur gasi midmagö nöd n+bö kale u ud asik yumim, hibur gasi midmagö hain n+bö kale u, waij rö rol libim. N+bi bi g+sön n+bö midmim, God kalöp gi la u pör nöp gö, kale n+pe ke midöp rö nöp limim, n+p n+ñ aij yab+ñ g+nabim. * 11 God an+g ga u me, Grik n+bi bi gau ke, Juda n+bi bi gau ke midagpal. N+bi bi hañ r+ñ gi dö g+pal gau ke, n+bi bi hañ r+ñ gi dö gagpal gau ke midagpal. N+bi bi köp kal+ k+ñ amgö li n+ñbal gau ke, n+bi bi köp kal+ k+ñ amgö li n+ñagpal gau ke midagpal. N+bi bi w+iyap gau ke, n+bi bi uböl gau ke midagpal. N+bi bi rau dam lilö nagi wög g+pal gau ke, n+bi bi gasi kale ke n+ñöm wög g+pal gau ke midagpal. N+bi bi g+sön n+bö midpun u me, Krais n+pe ke nöp han+p magöñhalö midmagö raul an dan midö, nan r+mnap magöñhalö nan y+har+ñ rö löp. *

12 God n+bi bi n+pe midpim. N+pe kalöp midmagö löm, n+bi bi n+pe ke hag la. An+ñ u, waij rol libal rö, gi aij gep nagi u rol limim. N+bi bi gau kal+p mög n+ñmim, ud aij gimim; hib kale ke hagpe adö aragn+m; n+bi bi hain aij midmim; n+bi bi gau manö hain hagnim kal juagnim.

* 13 Krais n+bi bi n+pe r+mnap kalöp gi najj gaiöl, kal+p pen gi najj gagnim. Manö r+mnap midain+m, B+ Kub kale nan si nan najj g+pe n+ñöm arö göp rö u, n+bi bi gau kalöp gi najj gaiöl u, u rö nöp n+ñmim arö gimim. * 14 Pen kale nagi aij

* 3:9: Ep 4:22,25 * 3:10: Ep 4:24 * 3:11: Gal 3:28 * 3:12:

1Pi 2:9 * 3:13: Ep 4:2,32

an+bu rol g+mim, höŋ adö lagod au m+dmagö lep magö u rol g+mim. N+bi b+ m+dmagö lep magö u, nan aij gau magöŋhalö wam wam ud j+m ñöm lö, nan aij ap ulep gagn+m. *

¹⁵ God kalöp udöm hañ roman añ+ nöp j+m ñöl la u, kale agam+j m+dmim pen pen ud aij g+mim a göm ga. An+bu u, Krais hibur hain hain ñöb u n+p hag n+ŋmim, m+dmagö kalöp aŋ daŋ hibur hain hain magö an+bu lö, agam+j m+dmim, nan n+hön n+p aij g+nab u n+ŋnabim. An+bu u, n+p aij a göl g+ nöp m+daimim. * ¹⁶ Krais manö aij u aŋ kalöp daŋ ajmaŋ rauöm rö m+dain+m n+ŋöl g+, manö n+pe u n+ŋ aij yab+ g+mim me, pen pen hag ñ+ aij göl g+, God Manö ad+ŋ Sam a g+pal r+mnap, God hib n+pe dap raneb k+map r+mnap hagöl g+, God n+p aij a göl g+ m+daimim. * ¹⁷ Pen manö hagn+g aka n+hön n+hön g+n+g, B+ Kub Jisas n+bi b+ n+pe m+dpun a g+mim, God Jisas kal+p apil m+hau aij a göl g+ nöp g+pe arn+m. *

Krais n+bi b+ n+pe gau m+id aij göl

¹⁸ Kale n+bi gau, kale Krais n+ŋ udpim rö, nagamul b+ manö hagöl u hain g+mim. *

¹⁹ Pen kale b+ gau, n+bi kale gau kal+p manö k+ö g+mim hagagmim; kal+p m+dmagö l+mim. *

²⁰ Kale ñ+ pai gau, kale Krais n+ŋ udpim rö, name nap hagöl rö magöŋhalö hain g+mim. An+g geinabim God n+p aij g+nab. *

* **3:14:** Ro 13:8-10 * **3:15:** Plp 4:7; 1Ko 12:27; Ep 4:4 * **3:16:**
 Ep 5:19 * **3:17:** 1Ko 10:31; Ep 5:20 * **3:18:** Ep 5:22 * **3:19:**
 Ep 5:25 * **3:20:** Ep 6:1

21 Pen kale nap bi, ñi pai kale gau kalip manö klö gimim hagpe hagpe, gasi naj nñöm, mid aij gagöl rö löp u, nñ aij gimim. *

Nibi bi nagí wög gipal gau; bi kub kale gau

22 Kalöp nibi bi, bi rimnap nagí adik li daulö, kalip nagí wög gi ñimidim gau, manö rimnap hagnig gabin. Bi kub nñmídal magö u nöp nñmídlö nñöl gi wög gino, kalip aij gan a gimim gagmim. Gasi mihöp nñagmim, Bi Kub hon kumi kabö adö lan u nñ midöp rö, gi aij gun a gimim, aij gö nñöl gi gimim. * 23 Kale nan nñhön nñhön geinabim, nibi bi mñnöh naböh il i rimnap kalip wög gabun a gimim gagmim; Bi Kub kumi kabö adö lan u nñ wög gabun a gimim, klö gimim gasi aij nñöl gi gimim. 24 Wög gi ñibim u, Bi Kub Krais nñ wög gi ñibim. Kale nñbim Bi Kub nñpe pen ñöm kalöp nan aij ñinab. 25 Pen God nñpe nibi bi gi naj gñaböl gau manö kub hagnig, nibi bi kub gau, nibi bi pro gau a göm, manö kub gagnab; adö añi u nöp hagöm, ilön ñinab. *

4

1 Anib u, kale bi kub rö midpim gau, Bi Kub kale kumi kabö adö lan midöp u gasi nñöl gimim, nibi bi kalöp nagí wög gi ñibal gau kalip abad mid aij gimim, nan kalip ñeb rö u hałowalö ñimim. *

God nñp sabe göl gi midaimim

* 3:21: Ep 6:4 * 3:22: Ep 6:5-8 * 3:25: Ro 2:11 * 4:1: Ep 6:9

² Kale gasi nɪŋ aij göl gi, aij a göl gi, God nɪp sabe göl gi mɪdaimim. * ³ Hanɪp u rö nöp God nɪp sabe göl gi mɪdpe, God nɪpe adan hi+kö, Krai manö aij pi göl mɪdmɪdöp u nɪbi bɪ gau kalɪp waiö hag ñɪnabun. Krai manö aij u nöp hagnö, yɪp nagɪ leila mɪdpin. * ⁴ Pen God nɪp sabe gɪpe, yɪp abad mɪdö nɪŋöl gi, manö anɪbu hag ñɪ aij gɪnö, nɪbi bɪ nɪŋ aij göl. Yad unbö rö nöp gɪnam u aij.

⁵ Kale pör nöp gasi nɪŋöl gi mɪdpe, adan hi+knɪm, nɪbi bɪ Krai nɪp nɪŋ udagpal gau, gasi nɪŋ aij göl gi, kalɪp ud aij gɪmim, Krai manö aij u hag ñɪmim. * ⁶ Maj mɪgan kale u dö sol dö kal rö lainɪm. Anɪg gö, nɪbi bɪ manö kale nɪŋlö, dö gö, nɪŋ aij gɪnaböl. Kalöp manö nɪhön rö hag nɪŋnaböl, kalɪp pen hag ñɪ aij gɪmim. *

Pol Dijikas Onesimas bɪ mɪhau kalɪp yua

⁷⁻⁸ Mam mɪdmagö hon Dijikas, yad Bɪ Kub nɪp wög klö gɪpin rö göp u, nɪp yunö nɪnab. Nɪpe mɪdpim u amöm, yad aigegö rö mɪdpin u kalöp hag ñö nɪŋmim mɪñ mɪñ gɪmim a gem yunabin. *

⁹ Pen mam mɪdmagö hon Onesimas, bɪ kalpe ke u, Dijikas aip nɪnabil. Onesimas nɪpe u rö nöp, yad Bɪ Kub nɪp wög klö gɪpin rö, u rö nöp göp. Ammil, nan nɪhön nɪhön gai i gab u magöŋhalö kalöp hag ñɪ aij gɪnabil. *

Pol manö hag naböŋ jua

¹⁰ Bɪ Arisdakas, yad aip nagɪ mɪdpul u abe, bɪ hon Mak abe kalöp, “Mɪdpim?” a gɪpil. Mak me,

* **4:2:** Ep 6:18; Plp 4:6 * **4:3:** Ro 15:30; Ep 6:19 * **4:5:** Ep 5:15-16 * **4:6:** Ep 4:29; 1Pi 3:15 * **4:7-8:** Ep 6:21-22 * **4:9:** Plm 10-12

bî hon Banabas niṁdaŋ niṁpe u. Bî anîbu nöp nöd manö yuem hagnö, “Nîp yagol u amjakö ud aij gim,” a giṁnö. * 11 Bî hon Jisas, hib niṁpe ap Jasdä a giṁpal u, u rö nöp kalöp, “Miḍpim?” a göp. Bî Juda miḥau niṁgaŋ anîb gau me yad aip wög giṁpun. Juda riṁnap yîp gasî ap ap niṁjöm jîm ñöl wög gagpun; kale yam nöp yad aip God niṁbi bî udöm abad miḍeinab manö aij u hag ñîbun.

12 Bî kale Epapras, Krai Jisas niṁp wög göp u, kalöp, “Miḍpim?” a göp. Niṁpe pör pör klö göm kalöp God niṁp sabe göm hagöp, “Kale gasî riṁnap niṁgaḡöm, Krai manö aij u niṁj ud piḍdöŋ göm, niṁp ciḡ aij göm, hagnabön rö nöp giḡlö arniṁ,” a göp. * 13 Amgö yad ke niṁjem kalöp hagabin, niṁpe klö göm kalöp wög göm, Leodisia niṁbi bî kalîp wög göm, Hirapolis niṁbi bî kalîp wög göm göp.

14 Pen bî aij hon, wös wameb bî Luk abe, Demas abe kalöp, “Miḍpim?” a giṁpil. 15 Añ mam daun kub Leodisia gau, niṁbi bî apöm niṁbi Nimpa ram God niṁp sabe giṁpal gau magöŋhalö, “Pol kalöp, ‘Miḍpim?’ a göp,” a giṁmim.

16 Kalöp köp yuabin i niṁjmim, ñîbe arö, Krai niṁbi bî Leodisia miḍpal gau u rö nöp niṁjöl. Pen Leodisia niṁbi bî kalîp köp yubin u, kale u rö nöp udmim niṁjmim.

17 Pen Akipas niṁp hagnim, “Bî Kub wög nöp hag la u giḡ udmön,” a giṁmim. *

18 Yad Pol, miḥni ñîmagö yad u ke, manö adiŋ magö i kalî kliñ riḡabin. Yîp sen udöm nagî piḍdöŋ

* 4:10: Ap 12:12; 15:37-39; 13:13 * 4:12: Kol 1:7; 2Di 4:10-11; Plm 23-24 * 4:17: Plm 2

libal u, yip hauł gagmim. God kalöp mög niñöm
ud aij gö, m+d aij g+mim. *

* **4:18:** 1Ko 16:21

Manö Kamɨŋ
The New Testament in the Kobon Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Kobon long Niugini

Copyright © 2005 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kobon

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

3850151d-322e-5e07-a069-b89a616a091d